

1. DATOS IDENTIFICATIVOS DA DISCIPLINA	
<b>CÓDIGO</b>	
<b>MATERIA</b>	Obradoiro de Interpretación II
<b>DISCIPLINA</b>	Prácticas de Interpretación Sistemas de Interpretación
<b>TITULACIÓN</b>	Título Superior de Arte Dramática
<b>ESPECIALIDADE</b>	Interpretación
<b>ITINERARIO</b>	Interpretación Xestual
<b>CURSO</b>	4º
<b>CRÉDITOS ECTS</b>	12
<b>CARÁCTER</b>	Obrigatorio
<b>DEPARTAMENTO</b>	Interpretación
<b>CENTRO</b>	ESAD de Galicia
<b>COORDINADOR/A</b>	A. Zaida Gómez
<b>DOCENTES</b>	<p><b>Nome e apelidos:</b> A. Zaida Gómez</p> <p><b>Horario titorías:</b> <a href="http://www.esadgalicia.com/glg/profesorado.php?id=2&amp;tit=Titorias">http://www.esadgalicia.com/glg/profesorado.php?id=2&amp;tit=Titorias</a></p> <p><b>Despacho:</b> D2</p> <p><b>Contacto:</b> <a href="mailto:zaida.gomez@edu.xunta.es">zaida.gomez@edu.xunta.es</a></p>
<b>DESCRIPCIÓN</b>	Apricación dos diferentes recursos e procedimentos conceptuais e pragmáticos adquiridos no estudo da especialidade, nun proxecto de creación escénica colaborativa multidisciplinar.
<b>COÑECEMENTOS PREVIOS</b>	Interpretación
<b>LINGUA EN QUE SE IMPARTE</b>	Galego X    Castelán X    Inglés
2. COMPETENCIAS	
COMPETENCIAS TRANSVERSAIS DE GRAO (CT)	
<b>CT1</b>	Organizar e planificar o traballo de forma eficiente e motivadora.
<b>CT2</b>	Recoller información significativa, analizala, sintetizala e xestionala adecuadamente.
<b>CT3</b>	Solucionar problemas e tomar decisións que respondan aos obxectivos do traballo que se realiza.
<b>CT4</b>	Utilizar eficientemente as tecnoloxías da información e da comunicación.
<b>CT7</b>	Utilizar as habilidades comunicativas e a crítica construtiva no traballo en equipo.
<b>CT8</b>	Desenvolver razoada e criticamente ideas e argumentos.
<b>CT9</b>	Integrarse adecuadamente en equipos interdisciplinarios e en contextos culturais diversos.
<b>CT11</b>	Desenvolver na práctica profesional unha ética profesional baseada na apreciación e sensibilidade estética, medioambiental e cara á diversidade.
<b>CT14</b>	Dominar a metodoloxía de investigación na xeración de proxectos, ideas e solucións viables.

<b>CT16</b>	Usar os medios e recursos ao seu alcance coa responsabilidade cara o patrimonio cultural e medioambiental.
<b>CT17</b>	Contribuír coa súa actividade profesional á sensibilización social verbo da importancia do patrimonio cultural, da súa incidencia nos diferentes ámbitos e na súa capacidade de xerar valores significativos.
<b>COMPETENCIAS XERAIS DA TITULACIÓN (CG)</b>	
<b>CX1</b>	Fomentar a autonomía e autorregulación no ámbito do coñecemento, as emocións, as actitudes e as condutas, mostrando independencia na recollida, análise e síntese da información, no desenvolvemento de ideas e argumentos dunha forma crítica e na súa capacidade para a propia motivación e a organización nos procesos creativos.
<b>CX2</b>	Comprender psicolóxicamente e empatizar para entender e sentir as vidas, situacións e personalidades alleas, utilizando de maneira eficaz as súas capacidades de imaxinación, intuición, intelixencia emocional e pensamento creativo para a solución de problemas; desenvolvendo a súa capacidade para pensar e traballar con flexibilidade, adaptándose ás demais persoas e ás circunstancias cambiantes do traballo, así como a consciencia e o uso saudable do propio corpo e o equilibrio necesario para responder aos requisitos psicolóxicos asociados ao espectáculo.
<b>CX3</b>	Potenciar a conciencia crítica, aplicando unha visión crítica construtiva ao traballo propio e ao dos demais, e desenvolvendo unha ética profesional que estableza unha relación adecuada entre os medios que utiliza e os fins que persegue.
<b>CX4</b>	Comunicar, mostrando capacidade suficiente de negociación e organización do traballo en grupo, a integración en contextos culturais diversos e o uso das novas tecnoloxías.
<b>CX5</b>	Fomentar a expresión e a creación persoal, integrando os coñecementos teóricos, técnicos e prácticos adquiridos; mostrando sinceridade, responsabilidade e xenerosidade no proceso creativo; asumindo o risco, tolerando o fracaso e valorando de maneira equilibrada o éxito social.
<b>CX6</b>	Desenvolver unha metodoloxía de traballo, estudo e investigación encamiñada á autoformación na propia disciplina, procurando ámbitos axeitados para a formación continuada e para adaptarse a diversas situacións, especialmente ás derivadas da evolución da súa profesión.
<b>CX8</b>	Vincular a propia actividade teatral e escénica a outras disciplinas do pensamento científico e humanístico, ás artes en xeral e ao resto de disciplinas teatrais en particular, enriquecendo o exercicio da súa profesión cunha dimensión multidisciplinar.
<b>COMPETENCIAS ESPECÍFICAS DA ESPECIALIDADE (CE)</b>	
<b>CE7 (EI1)</b>	Dominar os recursos expresivos necesarios para o desenvolvemento de procesos de interpretación, actuación e representación, no ámbito escénico e audiovisual.
<b>CE2 (ED2)</b>	Participar na creación da partitura escénica e/ou personaxe, escénico ou audiovisual, e interpretalo adecuadamente, a través do dominio das diferentes técnicas interpretativas.
<b>CE9 (EI3)</b>	Integrar e interactuar coas restantes linguaxes e códigos que conforman o espectáculo escénico ou audiovisual.
<b>CEE2 (EI6)</b>	Proxectar a composición do deseño a través do uso do coñecemento dos procedementos técnicos e de representación.

<b>CE11 (ED6)</b>	Estudar o feito escénico a partir de diferentes métodos e coñecer aspectos básicos na investigación escénica de xeito profesional.	
<b>CB2</b>	Que os estudantes saiban aplicar os seus coñecementos ao seu traballo ou vocación dunha forma profesional e posúan as competencias que soen demostrarse por medio da elaboración e defensa de argumentos e a resolución de problemas dentro da súa área de estudio.	
<b>3. OBXECTIVOS DA DISCIPLINA</b>		
<b>COMPETENCIAS VINCULADAS</b>		
1. Demostrar a comprensión e dominio na interpelación metodolóxica e procedimental don desenvolvemento escénico colaborativo respecto aos xeitos e medios de descubrimento e conclusión dunha dramaturgia de proceso.	CB2,CX1,CX2,CX4,CX5,CX6,CX8, CE2,CE6,CE7, CE8,CT1,CT3, CT7,CT8,CT9,CT11	
2. Practicar a creación para sintetizar os aspectos de formación dos/das estudantes nunca produción escénica na que aplicar os recursos do Teatro Xestual, Teatro do Xesto, Teatro Físico e do Movemento.	CG5,CG6,CG8,CE2,CE6CE7,CE8, CE11,CT1,CT3,C,CT4,CT7,CT8,CT9,CT14,CT17	
3. Atender acertadamente aos protocolos de proceso conceptuais, procedimentais e actitudinais.	CB2,CG2,CG3,CG6,CG8,CT2,CT9, CT14	
4. Aplicar os coñecementos actorais para atopar a natureza orgánica e realizativa da actuación do proxecto de exhibición na consecución de ideas escénicas.	CG1,CG2,CG3,CG2,CG6,CE7,CE8 ,CE11	
5. Investigar a relación entre os retos técnicos e materiais de actuación cos fins estéticos e de significado.	CG3,CG5,CG6,CE2,CE5,CE7,CE9, CE11,CT14	
6. Adaptar as técnicas actorais coñecidas a estéticas, xéneros, estilos e feitos de facer escénicos diversos propios á realización compositiva.	CG1,CG2,CG6,CG8,CE7,CE11,CT3,CT14	
7. Levar a cabo os procedimentos de rexistro e información correspondentes a unha memoria de proceso.	CG1,CG7,CG8,CE5,CE7,CD1,CT7, CT9,CT11,CT12,CT13	
8. Ser capaz de extraer o mellor proveito e satisfacción creadores derivados dos procesos de creación colectiva e da propia evolución personal.	CG3,CG8,CI7,CE11,CT6,CT7,CT9, CT11,CT12,CT13,CT14	
<b>4. CONTIDOS</b>		
<b>TEMAS</b>	<b>SUBTEMAS</b>	<b>SESIÓNS</b>
1. Metodoloxías de creación II	1.1 Procesos de creación e de actualización procesual. 1.2 Planificación proxectual de exhibición.	3

2 Procesos de creación II	2.1 Training actoral autónomo e/ou integrado aos procesos de creación. 2.2 Integración da interpretación cos diversos medios e linguas escénicas que interactúan na posta en escena: 2.2.1 Sistemas de actuación. 2.2.2 Métodos e estratexias compositivas. 2.3 Dramaturxia actoral: 2.3.1 Presencia escénica. 2.3.2 Procesos de in-corporación 2.3.3 Principios de acción 2.3.4 Principios de relación	8
3. Procesos de ensaio II	3.1 Procesos de montaxe na interacción de linguaxes e medios: 3.1.1 Modos significantes e de produción de significado. 3.1.2 Intertextualidade e produción de sentido. 3.2 Procedimentos de realización actoral. 3.2.1 Partitura escénica e estrutura de acción. 3.2.2 Partitura de accións e interpretación. 3.2.3 Integración e repetición no ámbito da actuación.	12
4. Exhibición	4.1 Procedimentos de elaboración realizativa individuais e colectivos da interpretación. 4.1.1 Bios escénico. 4.1.2 Elaboración subxectiva: 4.1.2.1 Contedores referenciais. 4.1.2.2 Xeitos significantes. 4.1.3 Recepción	4
5. Portafolio II e Memoria conclusiva de proceso	5.1 Presentación de rexistros persoais como cartafol. 5.2 Memoria de síntese da experiencia de proceso, da metodoloxía e dos métodos de comportamento escénico. 5.3 Autoavaliación.	1
<b>TOTAL SESIÓN</b>		

### 5. PLANIFICACIÓN DOCENTE

Actividade / Número de horas	Presencial (horas)	Non presencial (horas)	Total
Actividades introdutorias			
Exposición maxistral			
Exposición práctico-teórica	6		6
Práctica individual	28		28
Práctica colectiva	120		120
Obradoiro			
Seminarios			

Actividades complementarias	4		4
Outros		40	40
Titorías individuais			
Titorías de grupo	14		14
Actividades de avaliación. Probas			
Actividades de avaliación. Presentacións / mostras	28		28
Actividades de avaliación. Revisión			
TOTAL	200		240
PORCENTAXE	90%	10 %	100 %

## 6. PLANIFICACIÓN DOCENTE E METODOLOXÍAS DE ENSINANZA E APRENDIZAXE

Actividades	Descrición
Descrición	Descrición
Exposición práctico teórica e estudio de casos.	Exposición opr parte da/o docente e/ou alumnado ante o grupo dan tema sobre contidos da materia e dos resultados dun proxecto, exercicio ou problema.
Práctica individual. Resolucións de ensaio.	El alumnado desenvolve exercicios ou proxectos na aula baixo a supervisión titorizada do profesorado.
Práctica colectiva. Resolucións de ensaio	O alumnado desenvolve exercicios ou proxectos grupais na aula baixo a supervisión titorizada do profesorado.
Titorías individuais. Análise de situacións.	Entrevistas que se mantén co profesorado da materia para buscar asesoramento respecto ao desenvolvemento de actividades da materia e/ ou proceso de aprendizaxe.
Titorías grupais. Análise de situacións.	Entrevista que o grupo mantén coa profesora ou profesor da materia para conseguir asesoramento no desenvolvemento de actividades da materia e do proceso de aprendizaxe.
Presentacións/mostras	Actividades de aplicación dos coñecementos a situación concretas, e de adquisición de habilidades básicas e procedimentais relacionadas coa materia obxecto de estudio, desenvoltas nun espazo de representación co público na competencia derradeira.
Metodoloxía integradora proactiva: En aprendizaxe colaborativo	Enfoque interactivo de organización do traballo no que, os/as estudantes son responsábeais do seu aprendizaxe e do dos seus compañeir.s nunha estratexia de corresponsabilidade para conseguir metas e incentivos de grupo.

## 7. ATENCIÓN PERSONALIZADA

Seguimento de proceso de aprendizaxe	Farase un seguimento personalizado mediante o análise do estudio creador e creativo que xera cada casuística no proceso.
Orientación	Orientación respecto ás dúbidas e inqedanzas que xurdan durante o proceso de traballo.
Coordinación	Apoio ao intercambio das confluencias metodolóxicas e artísticas dos diferentes membros do equipo artístico.

## 8. FERRAMENTAS DA AVALIACIÓN

<b>8. 1 Avaliación ordinaria</b>		
<b>Ferramenta / actividade</b>	<b>Competencias avaliadas</b>	<b>Ponderación</b>
Descrición	descrición	
Seguimento do proceso de ensaios: Pragmática diaria.	CT1,CT3,CT4,CT7,CT8,CT9,CT11,CT14,CT16,CE8,CE11,CG1,CG2,CG3,CG4,CG5,CG6,CB2	20 %
Elaboración actoral: Estudos de proxectos. Deseños de composición.	CT2,CT3,CT9,CT11,CT14,CT116,CT17,CG1,CX3CX4,CX6,CX8,CE8,CE11,CB2	30 %
Exhibición pública do traballo escénico final	CE7,CE8,CE9,CB2	40 %
Memoria/cartafol	CT2,CT4,CT7,CT8,CT11,CT14,CT16,CX1,CX3,Cx6,CX8,CE5,CE11,CB2	10 %
<b>8.2. Avaliación extraordinaria</b>		
<b>Ferramenta / actividade</b>	<b>Competencias avaliadas</b>	<b>Ponderación</b>
Descrición	descrición	
Presentación dun traballo escénico colectivo	CE7,CE8,CE9,CB2	50 %
Caderno de proceso e memoria.	E11,CE1,ECE8,CE9,CE5,CE11,CG3,CG4,CG6,CG7,CT8,CT14,CB2	30 %
Entrevista	CT7,CT8,CT11,CT14,CX1,CX3,CX5,CB2	20 %
<b>8.3 Avaliación específica para alumnado sen avaliación continua / ordinaria / extraordinaria</b>		
<b>Ferramenta / actividade</b>	<b>Competencias avaliadas</b>	<b>Ponderación</b>
Descrición	descrición	
Presentación dun traballo escénico colectivo.	CE7,CE8,CE9,CB2	50 %
Caderno de proceso e memoria	E11,CE1,ECE8,CE9,CE5,CE11,CG3,CG4,CG6,CG7,CT8,CT14,CB2	30 %
Entrevista	CT7,CT8,CT11,CT14,CX1,CX3,CX5,CB2	20 %
<b>9. BIBLIOGRAFÍA, MATERIAIS E OUTROS RECURSOS</b>		

#### Referencias básicas

In Process:

Acaso, María, Megías Clara (2017): Art Thinking. Espasa. ISBN-.978-84-493-3370-5

Arnheim, Rudolf (1998): Pensamiento Visual. ISBN:84-7509-377-9

Barba, Eugenio (2010): Quemar la casa. Bilbao. Artezblai Editora

Barba, Eugenio, Savarese, Nicola (2012): El Arte Secreto del actor. Editorial Artezblai. ISBN 978-84-940079-8-9

Bogart, Anne (2015): Antes de Actuar. La creación Artística en una sociedad inestable. ISBN:9788490651414

Bolt, Barbara: Art Beyond Representation: The performative power of the image. ISBN:987-1850434108

Cairón 12. Cuerpo y Arquitectura. Revista de Estudios de Danza. (2009)

Cairón 14. To be continued. Servicio de Publicaciones UAH.

Cornago, Óscar (2015) Formas de mirar/formas de hacer de la cámara al cuerpo. Revista chilena. ISSN-e 0568-3939

Cornago, Óscar (2004): El cuerpo invisible: teatro y tecnologías de la imagen. Arbol CLXXVII. Marzo-Abril. 595-610 pp.

Danto, Arthur (1999): El problema del cuerpo. ISBN:84-9756-060-4

Dymphna, Callery (2001): Through the body. A practical Guide to Physical Theater. London. Nick Hern Books Limited.

Efímera 5 Revista- 2013. ISSN:2172-5934

Fischer- Lichte, Erika (2010): Estética de lo performativo. Adaba Editores SL

Goldberg, RoseLee (2004): Performance. Live art since the 60s. ISBN:0-500-28219-6

Hans-Thies Lehmann (2013): Teatro Posdramático. Cendeac. ISBN: 978-84-15556-11-4

Lepecki, André (2009): Agotar la danza. Performance y política del movimiento. Merca de

les Flors. ISBN: 978-84-613-0158-4

Murray, Simon and Keefe, John (2007): Physical Theaters. Critical Reader.. New York.

Routledge.

Naverán, Isabel -Ed- (2010): Hacer historia. Reflexiones desde la práctica de la

danza. (Cuerpo de Letra Mercat de les Flors.) Barcelona.

Sánchez, José A: Practising the real on the contemporary stage. ISBN:978-178-320-4168

Schechner, Richard (2012 1ªed. español): Estudios de la Representación. Una Introducción.

Fondo de Cultura Económica. ISBN 978-607-16-0937-3

VVAA (2016): Componer el plural. ISBN: 978-84-343-1363-7

VVAA (2016): Sistematurgia. ISBN:9788434313583

Zarrilli, B., Phillip -Ed- (2010): A interpretación (Re)considerada. Santiago. Editorial Galaxia.

#### 10. OBSERVACIÓNS / RECOMENDACIÓNS

Solicítase a máxima corresponsabilidade a todo o equipo de traballo dado o enfoque de interacción integradora das diferentes materias implicadas no proceso de creación colectiva e o exercicio de resolución pública que conleva.

Nos casos de avaliación extraordinaria so/as estudantes deberán contactar coa/co docente con seis semanas de antelación á data de exame .

Trataranse de atender as demandas de atención á/aos estudantes en lingua inglesa previa solicitude.

O proceso culmina coa exhibición pública dunha peza teatral.